

Avaldatud eesti keeles: jaanuar 2021  
Jõustunud Eesti standardina: jaanuar 2021

See dokument on väljlapoolt loodud eelvaade

**RAUDTEEALASED RAKENDUSED**  
**Rööbastee**  
**Maanteel ja raudteel liikuvad masinad ning**  
**juurdekuuluv lisavarustus**  
**Osa 1: Tehnilised nõuded liikumisele ja töötamisele**

**Railway applications**  
**Track**  
**Road-rail machines and associated equipment**  
**Part 1: Technical requirements for travelling and**  
**working**



## EESTI STANDARDI EESSÕNA

See Eesti standard on

- Euroopa standardi EN 15746-1:2020 ingliskeelse teksti sisu poolest identne tõlge eesti keelde ja sellel on sama staatus mis jõustumistatee meetodil vastu võetud originaalversioonil. Tõlgenduserimeelsuste korral tuleb lähtuda ametlikes keeltes avaldatud tekstidest;
- jõustunud Eesti standardina inglise keeles jaanuaris 2021;
- eesti keeles avaldatud sellekohase teate ilmumisega EVS Teataja 2021. aasta jaanuarikuu numbris.

Standardi tõlke koostamise ettepaneku on esitanud tehniline komitee EVS/TK 16 „Raudtee“, standardi tõlkimist on korraldanud Eesti Standardimis- ja Akrediteerimiskeskus ning rahastanud Majandus- ja Kommunikatsioniministeerium.

Standardi on tõlkinud Mati Räli, standardi on heaks kiitnud EVS/TK 16.

Standardi mõnedele sätetele on lisatud Eesti olusid arvestavaid märkusi, selgitusi ja täiendusi, mis on tähistatud Eesti maatähisega EE.

**Euroopa standardimisorganisatsioonid on teinud Euroopa standardi EN 15746-1:2020 rahvuslikele liikmetele kätesaadavaks 23.12.2020.** Date of Availability of the European Standard EN 15746-1:2020 is 23.12.2020.

See standard on Euroopa standardi EN 15746-1:2020 eestikeelne [et] versioon. Teksti tõlke on avaldanud Eesti Standardimis- ja Akrediteerimiskeskus ja sellel on sama staatus ametlike keelte versioonidega.

This standard is the Estonian [et] version of the European Standard EN 15746-1:2020. It was translated by the Estonian Centre for Standardisation and Accreditation. It has the same status as the official versions.

Tagasisidet standardi sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile [standardiosakond@evs.ee](mailto:standardiosakond@evs.ee).

ICS 93.100

### Standardite reproduktseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardimis- ja Akrediteerimiskeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardimis- ja Akrediteerimiskeskuse kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardimis- ja Akrediteerimiskeskusega:

Koduleht [www.evs.ee](http://www.evs.ee); telefon 605 5050; e-post [info@evs.ee](mailto:info@evs.ee)

**EUROOPA STANDARD  
EUROPEAN STANDARD  
NORME EUROPÉENNE  
EUROPÄISCHE NORM**

**EN 15746-1**

December 2020

ICS 93.100

Supersedes EN 15746-1:2010+A1:2011

English Version

**Railway applications - Track - Road-rail machines and  
associated equipment - Part 1: Technical requirements for  
travelling and working**

Applications ferroviaires - Voie - Machines rail-route et  
équipements associés - Partie 1 : Prescriptions  
techniques pour le déplacement et le travail

Bahnanwendungen - Oberbau - Zweiwege-Maschinen  
und zugehörige Ausrüstungen - Teil 1: Technische  
Anforderungen an die Versetzfahrt und den  
Arbeitseinsatz

This European Standard was approved by CEN on 5 May 2019.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

**CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels**

## SISUKORD

|                                                                                                                                     |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| EUROOPA EESSÖNA .....                                                                                                               | 5  |
| SISSEJUHATUS .....                                                                                                                  | 7  |
| 1 KÄSITLUSALA .....                                                                                                                 | 8  |
| 1.1 Üldist .....                                                                                                                    | 8  |
| 1.2 Selle dokumendi kehtivus .....                                                                                                  | 9  |
| 2 NORMIVIITED .....                                                                                                                 | 9  |
| 3 TERMINID JA MÄÄRATLUSED .....                                                                                                     | 11 |
| 4 MASINATE KATEGORISEERIMINE .....                                                                                                  | 15 |
| 4.1 Kategoriad .....                                                                                                                | 15 |
| 4.1.1 Üldist .....                                                                                                                  | 15 |
| 4.1.2 Kategooria 8 masina näide .....                                                                                               | 16 |
| 4.1.3 Kategooria 9 A masinate näited .....                                                                                          | 16 |
| 4.1.4 Kategooria 9 B masinate näited .....                                                                                          | 17 |
| 4.1.5 Kategooria 9 C masinate näited .....                                                                                          | 18 |
| 4.2 Tüübikinnitus ja kategoriad .....                                                                                               | 19 |
| 4.3 Rohkem kui ühte kategoriasse kuuluvad masinad .....                                                                             | 20 |
| 4.4 Tüübikinnitus rongis kasutamiseks .....                                                                                         | 20 |
| 5 RAUDTEELE OMASED OHUTUSNÕUDED JA/VÕI MEETMED .....                                                                                | 20 |
| 5.1 Üldist .....                                                                                                                    | 20 |
| 5.2 Veeremi gabariit .....                                                                                                          | 20 |
| 5.2.1 Gabariit liikumisel .....                                                                                                     | 20 |
| 5.2.2 Liikumisolekus masin .....                                                                                                    | 22 |
| 5.2.3 Töötsooni piirid .....                                                                                                        | 22 |
| 5.2.4 Töörežiimide kõverate lubatud külgmise piiri ületamise kindlaksmääramine .....                                                | 24 |
| 5.2.5 Alumiseala piirid töö- ja liikumisolekus .....                                                                                | 24 |
| 5.2.6 Töötsooni piir ülemises alas .....                                                                                            | 24 |
| 5.3 Rööbasteel olevate takistuste ületamise nõuded .....                                                                            | 25 |
| 5.4 Koostalitlus taristuga .....                                                                                                    | 25 |
| 5.4.1 Üldist .....                                                                                                                  | 25 |
| 5.4.2 Põhirataste tekitatud pinged rööbastes .....                                                                                  | 26 |
| 5.4.3 Lisarattad, lisajuhikud ja tööorganid .....                                                                                   | 26 |
| 5.4.4 Ballastile rakenduvad koormused .....                                                                                         | 26 |
| 5.4.5 Kuhjetele rakenduvad koormused .....                                                                                          | 27 |
| 5.4.6 Eriseadmed .....                                                                                                              | 27 |
| 5.5 Kaitse rööbastelt mahamineku vastu .....                                                                                        | 27 |
| 5.5.1 Üldist .....                                                                                                                  | 27 |
| 5.5.2 Kaitse rööbastelt mahamineku vastu masinatele maksimaalse liikumiskiirusega $60 \text{ km/h} < v \leq 100 \text{ km/h}$ ..... | 27 |
| 5.5.3 Kaitse rööbastelt mahamineku vastu masinatele maksimaalse liikumiskiirusega $v \leq 60 \text{ km/h}$ .....                    | 28 |
| 5.5.4 Kaitse rööbastelt mahamineku vastu tööolekus masinatele lubatud kiirusega $v \leq 60 \text{ km/h}$ .....                      | 29 |
| 5.5.5 Rööbasteel toimuvalt dünaamilised katsetused kõigile masinatele .....                                                         | 30 |
| 5.5.6 Rööpapea puhastamise seadmed .....                                                                                            | 30 |
| 5.6 Stabiilsus ja kaitse ümberpaiskumise eest .....                                                                                 | 31 |
| 5.6.1 Ümberpaiskumisvastase püsivuse tõendamine, masin seisab paigal ning asub raudteel .....                                       | 31 |
| 5.6.2 Stabiilsuse tõendamine rööbasteel tööolekus liikumisel .....                                                                  | 33 |
| 5.6.3 Koormusmomendi juhtimis- ja kuvamisseade .....                                                                                | 35 |
| 5.7 Masina alusraami konstruktsioon .....                                                                                           | 37 |
| 5.7.1 Masina alusraami kavandamine .....                                                                                            | 37 |
| 5.7.2 Eemaldatavad moodulid .....                                                                                                   | 37 |

|        |                                                                               |    |
|--------|-------------------------------------------------------------------------------|----|
| 5.7.3  | Tõsteseadiste ja tungraudade toestuspunktid .....                             | 37 |
| 5.8    | Masinatevahelised haakeseadised .....                                         | 38 |
| 5.8.1  | Üldist.....                                                                   | 38 |
| 5.8.2  | Pukseerimisadapter .....                                                      | 38 |
| 5.9    | Veermik.....                                                                  | 39 |
| 5.9.1  | Üldist.....                                                                   | 39 |
| 5.9.2  | Rattapaaridele rakenduvate jõudude jaotus liikumisolekus.....                 | 39 |
| 5.9.3  | Masina raudteerataste teljevahe .....                                         | 39 |
| 5.9.4  | Raudteerattad ja rataste profiil liikumisolekus .....                         | 39 |
| 5.9.5  | Raudteerataste paigutusviisid .....                                           | 41 |
| 5.9.6  | Raudteeratastele rakenduv koormus.....                                        | 41 |
| 5.9.7  | Raudteeratastele rakenduv koormus töötamise olekus.....                       | 42 |
| 5.9.8  | Vedruga koormatud punktide toimimine.....                                     | 44 |
| 5.9.9  | Juhtratastele rakenduva koormuse suhe maanteetelje koormusesse.....           | 44 |
| 5.10   | Raudteerataste vedrustus.....                                                 | 45 |
| 5.10.1 | Raudteerataste vedrustuste süsteemid.....                                     | 45 |
| 5.10.2 | Positiivselt lukustatud vedrustus .....                                       | 45 |
| 5.10.3 | Aktiivvedrustus .....                                                         | 46 |
| 5.10.4 | Kõik vedrustuste süsteemid.....                                               | 46 |
| 5.11   | Pidurid.....                                                                  | 46 |
| 5.11.1 | Pidurite üldnöuded.....                                                       | 46 |
| 5.11.2 | Nöuded 9. kategooria masinatele liikumis- ja tööolekutes .....                | 46 |
| 5.12   | Juhi ja operaatori kabiinid ja töökohad.....                                  | 47 |
| 5.13   | Juhtseadised.....                                                             | 48 |
| 5.14   | Masina nähtavus ja kuuldamus .....                                            | 48 |
| 5.14.1 | Üldist.....                                                                   | 48 |
| 5.14.2 | Märgutuled liikumisel.....                                                    | 48 |
| 5.14.3 | Valgustatus mootoririkke puhul .....                                          | 49 |
| 5.14.4 | Valgustite kinnitusklambrid .....                                             | 49 |
| 5.14.5 | Valgustite lülitamise nöuded .....                                            | 51 |
| 5.14.6 | Lähituled .....                                                               | 51 |
| 5.14.7 | Valgustus töötamise ajal .....                                                | 51 |
| 5.14.8 | Hoiatussignaalid.....                                                         | 51 |
| 5.14.9 | Masina värvus .....                                                           | 51 |
| 5.15   | Personalni külgneval rööbasteel toimuvast liiklusest hoiatamise süsteem ..... | 52 |
| 5.15.1 | Üldist.....                                                                   | 52 |
| 5.15.2 | Püsipaigaldatud akustilised hoiatussüsteemid .....                            | 52 |
| 5.15.3 | Püsipaigaldatud optilised hoiatussüsteemid .....                              | 52 |
| 5.15.4 | Mobiilsete hoiatusseadmete jaoks ette nähtud paigalduskoht .....              | 53 |
| 5.16   | Elektriseadmed ja potentsiaaliühtlustus .....                                 | 53 |
| 5.16.1 | Potentsiaaliühtlustus .....                                                   | 53 |
| 5.16.2 | Antennid .....                                                                | 53 |
| 5.16.3 | Pantograaf .....                                                              | 53 |
| 5.17   | Elektromagnetiline ühilduvus.....                                             | 53 |
| 5.17.1 | Masinatest tulenevad emissioonid.....                                         | 53 |
| 5.17.2 | Masinate immuunsus raudtee keskkonna suhtes .....                             | 54 |
| 5.18   | Jõuallikas .....                                                              | 54 |
| 5.19   | Rikete kõrvaldamise tingimused .....                                          | 54 |
| 5.19.1 | Pukseerimisseadised .....                                                     | 54 |
| 5.19.2 | Avariiseadised .....                                                          | 54 |
| 5.20   | Rööbastele ja rööbastelt maha asumine .....                                   | 54 |
| 5.20.1 | Üldist.....                                                                   | 54 |
| 5.20.2 | Pöörderingide kasutamine .....                                                | 55 |
| 5.21   | Seadistamine ja eemaldamine .....                                             | 55 |

|        |                                                                                                                                    |           |
|--------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| 5.21.1 | Üldist.....                                                                                                                        | 55        |
| 5.21.2 | Masinate avariiolukorras päästmine .....                                                                                           | 55        |
| 5.22   | Liikuvad ülestõstetavad töölavad (MEWP-id) ja nendena kasutatavad ekskavaatorid/laadurid                                           | 55        |
| 5.23   | Lisaseadmed .....                                                                                                                  | 56        |
| 5.23.1 | Üldist.....                                                                                                                        | 56        |
| 5.23.2 | Üldised lisaseadmed töötajate töstmiseks ja langetamiseks üldiselt.....                                                            | 56        |
| 5.23.3 | Raudtee juhtratastega lisaseadised.....                                                                                            | 56        |
| 5.24   | Keskonnakaitse .....                                                                                                               | 56        |
| 5.24.1 | Üldist.....                                                                                                                        | 56        |
| 5.24.2 | Kütuse ja õlide transport ja hoiustamine.....                                                                                      | 56        |
| 5.24.3 | Paagid ja seadmed .....                                                                                                            | 56        |
| 6      | <b>MASINATE TÄHISTAMINE JA NUMMERDAMINE .....</b>                                                                                  | <b>57</b> |
| 6.1    | Hoiatusmärgid ja pictogrammid .....                                                                                                | 57        |
| 6.2    | Masina identifitseerimisnumber .....                                                                                               | 57        |
| 7      | <b>TEAVE KASUTAJATELE .....</b>                                                                                                    | <b>57</b> |
| 8      | <b>NÕUETELE JA/VÕI KONKREETSETELE OHUTUSMEETMETELE VASTAVUSE TÕENDAMINE.....</b>                                                   | <b>59</b> |
|        | Lisa A (normlisa) Rahvuslikud eritingimused.....                                                                                   | 60        |
|        | Lisa B (normlisa) Vastavuse kontrollimise kontroll-loend.....                                                                      | 72        |
|        | Lisa C (teatmelisa) Tunnistused.....                                                                                               | 77        |
|        | Lisa D (teatmelisa) 9. kategooria, raudtee signaalimis- ja juhtimissüsteeme mittekäivitavate masinate nummerdamise struktuur ..... | 80        |
|        | Lisa E (teatmelisa) 9. kategooria, raudtee signaalimis- ja juhtimissüsteeme mittekäivitavate masinate andmesilt .....              | 82        |
|        | Lisa F (teatmelisa) Raudtee ehitus- ja hooldusmasinate Euroopa standardite ülesehitus .....                                        | 83        |
|        | Kirjandus.....                                                                                                                     | 85        |

## **EUROOPA EESSÕNA**

Dokumendi (EN 15746-1:2020) on koostanud tehniline komitee CEN/TC 256 „Railway applications“, mille sekretariaati haldab DIN.

Euroopa standardile tuleb anda rahvusliku standardi staatus kas identse tõlke avaldamisega või jõustumisteatega hiljemalt 2021. a juuniks ja sellega vastuolus olevad rahvuslikud standardid peavad olema kehtetuks tunnistatud hiljemalt 2021. a juuniks.

Tuleb pöörata tähelepanu võimalusele, et standardi mõni osa võib olla patendiõiguse objekt. CEN ei vastuta sellis(t)e patendiõigus(t)e väljaselgitamise ega selgumise eest.

See dokument asendab standardit EN 15746-1:2010+A1:2011.

Peamised muudetud peatükid/jaotised vörreldes standardiga EN 15746-1:2010+A1:2011 on järgmised:

- üldine muudatus: kõik viited on uuendatud uusima väljaande alusel;
- sõidu-, liikumis- ja tööolekut on kohandatud;
- nõuded, mis hõlmavad üksnes sõiduolekut, on viidud uude standardisse EN 15746-3:2020;
- 4.3: uus jaotis;
- 5.5: jaotist, mis hõlmab kaitset rööbastelt mahamineku vastu, on täiustatud, selleks et tagada katsetamisel rohkem selgust ja valikuid;
- 5.6: erinõuded, mis hõlmavad kaitset ümberpaikumise eest, on eemaldatud standardi EN 15746-2:2010+A1:2011 jaotisest 5.11 ühes täiustatud nõuetega, mis puudutavad RCI/RCL-i ja andmete talletamist;
- 5.7: alusraami nõudeid on lihtsustatud;
- eemaldatavate moodulite nõuded on lisatud;
- 5.8: haakeseadiste nõudeid on muudetud täpsemaks maanteel ja raudteel liikuvate masinate korral;
- 5.14: valgustuse nõudeid on muudetud;
- 5.16: pantograafide nõudeid on täiustatud;
- 5.24: uus jaotis keskkonnakaitse kohta;
- lisad: kõik lisad on üle vaadatud ja ajakohastatud;
- lisa C: nüüd on teatmelisa;
- lisa D: nüüd on teatmelisa ja identifitseerimisnumbrit on muudeti nõnda, et see algaks tähtedega ZZ;
- lisa E: nüüd on teatmelisa.

EN 15746 „Railway applications – Track – Road-rail machines and associated equipment“ koosneb praegu järgmistest osadest:

- Part 1: Technical requirements for travelling and working;
- Part 2: General safety requirements;
- Part 3: Technical requirements for running;
- Part 4: Technical requirements for running, travelling and working on urban rail.

CEN-i/CENELEC-i sisereeglite järgi peavad Euroopa standardi kasutusele võtma järgmiste riikide rahvuslikud standardimisorganisatsioonid: Austria, Belgia, Bulgaaria, Eesti, Hispaania, Holland, Horvaatia, Iirimaa, Island, Itaalia, Kreeka, Küpros, Leedu, Läti, Luksemburg, Malta, Norra, Poola, Portugal, Prantsusmaa, Põhja-Makedoonia Vabariik, Rootsi, Rumeenia, Saksamaa, Serbia, Slovakkia, Sloveenia, Soome, Šveits, Taani, Tšehhi Vabariik, Türgi, Ungari ja Ühendkuningriik.

## SISSEJUHATUS

See Euroopa standard on koostatud selleks, et vastata EL-i direktiivide olulistele nõuetele, loomaks kaupade ja teenuste avatud turgu.

See dokument on esimene neljast osast, mis kuuluvad Euroopa standardisarja „Railway applications – Track – Road-rail machines and associated equipment“, kus käsitletakse maanteel ja raudteel liikuvate masinate raudteespetsifilisi riske raudteetaristul sõitmisel, liikumisel ja töötamisel.

- Osa 1 käsitleb masinate tehnilisi nõudeid nende liikumise ja töötamise ajal ning rakendub kõigile masinatele.
- Osa 2 käsitleb masinate ohutusnõudeid nende liikumise ja töötamise ajal; see dokument on harmoneeritud Euroopa masinadirektiiviga 2006/42/EÜ.
- Osa 3 käsitleb olulisi nõudeid sõiduolekus masinatele, mida kasutatakse raudtee direktiivi 2008/57/EÜ<sup>1</sup> kohastel raudteeedel; see dokument on harmoneeritud raudtee koostalitluse direktiiviga 2008/57/EÜ ja sellega seotud koostalitluse tehniliste kirjeldustega (KTK).
- Osa 4 käsitleb linnaraudteeedel liikumise režiimiga ja/või linnaraudteeedel töötamiseks, liikumiseks ja/või sõitmiseks ette nähtud masinate tehnilisi nõudeid.

Osas 1 määratletakse masinate raudteel kasutusse lubamise nõuded. Olenevalt raudteeinfra ettevõtja otsuses või rahvuslikes eeskirjades määratust võib nõuetele vastavuse hindamise teha puudutatud raudteeinfra ettevõtja, kolmandast poolest hindaja või tootja väljastatud vastavusdeklaratsiooni alusel.

Osas 2 määratletakse masinate nõuded, millele vastavust peab tootja tõendama, välja arvatud masinadirektiivi 4. lisa alla klassifitseeritud masinatele, mis nõuavad teavitatud asutuse poolset nõuetele vastavuse kontrolli.

Osas 3 määratletakse Euroopa raudteevõrgustikul liikumise nõuded. Nendele nõuetele vastavust hindab teavitatud asutus raudteeede koostalitusvõime direktiivi kohaselt.

Osas 4 määratletakse linnaraudteeedel kasutatavate masinate tüübikinnituse nõuded. Olenevalt taristu valdaja otsuses või rahvuslikes eeskirjades määratust võib nõuetele vastavuse hindamise teha puudutatud linnaraudtee taristu valdaja, kolmandast poolest hindaja või tootja vastavusdeklaratsiooni alusel.

Masinate kõikide mehaaniliste, elektriliste, hüdrauliliste, pneumaatiliste ja muude komponentidega seotud riskid, mida käsitletakse asjakohastes Euroopa standardites, ei kuulu selle Euroopa standardi käsitlusosalasse. Vajaduse korral viidatakse asjakohastele samaliigilistele standarditele.

---

<sup>1</sup> EE MÄRKUS Inglisteelse standardi tekstis on vale direktiivi viide, eestikeelse standardi tekstis on direktiivi viidet parandatud.

## 1 KÄSITLUSALA

### 1.1 Üldist

Selles dokumendis käsitletakse tehnilisi nõudeid, et minimeerida konkreetseid maanteel ja raudteel liikurmasinate (edaspidi: masinate) ja nendega seotud seadmete raudteespetsiifilisi ohte, mis võivad tekkida masinate kasutusse võtmisel, kasutamisel ja hooldamisel, kui neid teostatakse tootja või tema volitatud esindaja spetsifikatsioonide kohaselt.

Need riskid on tavaliselt ühised rööpmelaiusest olenemata. Lisanõudeid võib siiski kohaldada kitsarööpmeliste või laia rööpmelaiusega raudteeliinidega taristul liikumisele ja seal töötamisele, raudteeedele, mis kasutavad muud liikumisviisi kui raudtee ja raudteerataste vahelist haardumist, ning maa-alustele taristutele.

See dokument on kohaldatav ka masinatele ja nendega seotud seadmetele, mis tööolekus toetuvad osaliselt ballastile või kuhjetele. Sellised masinad on võimelised maapinnal iseseisvalt edasi liikuma.

See dokument ei rakendu

- masina töö kvaliteedi ja tootlikkuse nõuetele;
- masina käitaja poolt masinate kasutamiseks kehtestatud erinõuetele, mis lepitakse tootja ja raudteeinfra ettevõtja vahel eraldiseisvate läbirääkimiste käigus kokku;
- liikumisele ja töötamisele rööbasteele mitteasumise korral;
- masinatele, mis on ajutiselt paigaldatud eraldiseisvatele masinatele, ja nendega seotud seadmetele;
- mahatõstetavatele masinatele, nagu on määratletud terminis 3.2;
- haagistele, nagu on määratletud terminis 3.3, sealhulgas maanteel ja raudteel kasutatavatele haagistele.

Sõidukeid, mis ise ei ole rööbasjuhitavad, kuid mille lisaseadmed on rööbasjuhitavad, ei arvata maanteel ja raudteel liikuvateks masinateks.

Selle dokumendi nõudeid on muudetud ja täiendatud standardis EN 15746-4 sisalduvate nõuetega masinatele, mis on projekteeritud ja mõeldud linnaraudteeidel kasutamiseks.

Selles dokumendis ei määratleta lisanõudeid

- erieeskirjade alusel, nt võimaliku plahvatusohuga keskkondades kasutamisele;
- looduslikest põhjustest tulenevatele ohtudele, nt maavärinale, äikesele, üleujutustele;
- töömeetoditele;
- töötamisele rasketes tööttingimustes, mis nõuavad erimeetmeid, nt tööle tunnelites või kraavides, äärmuslikes keskkonnatingimustes, näiteks külmumistemperatuuril, kõrgetel temperatuuridel, sõõvitavas keskkonnas, troopilises keskkonnas, saastavas keskkonnas, tugevates magnetväljades;
- tarkvara vigadest tulenevatele ohtudele;
- vabalt liikuda võivate riputatud koormate käsitsemisel tekkivatele ohtudele.

Maanteel ja raudteel liikuva masina puhul eeldatakse, et EL-is kasutusse lubatud baassõiduk tagab enne ümberehitamist kavandatud põhifunktsioonide jaoks aktsepteeritava ohutustaseme. Kui konkreetses peatükis pole sõnaselgelt öeldud teisiti, ei käsitleta seda konkreetset aspekti selles Euroopa standardis.

Muid rööbasteedel kasutatavaid rööbasteede rajamise ja hooldamise masinaid käsitletakse teistes Euroopa standardites, vt lisa F.

## 1.2 Selle dokumendi kehtivus

See dokument rakendub kõikidele masinatele, mis tellitakse ühe aasta jooksul pärast seda, kui CEN on kinnitanud selle dokumendi avaldamiskuu päeva.

## 2 NORMIVIITED

Allpool nimetatud dokumentidele on tekstis viidatud selliselt, et nende sisu kujutab endast kas osaliselt või tervenisti selle dokumendi nõudeid. Dateeritud viidete korral kehtib üksnes viidatud väljaanne. Dateerimata viidete korral kehtib viidatud dokumendi uusim väljaanne koos võimalike muudatustega.

EN 280. Mobile elevating work platforms — Design calculations — Stability criteria — Construction — Safety — Examinations and tests

EN 286-3. Simple unfired pressure vessels designed to contain air or nitrogen — Part 3: Steel pressure vessels designed for air braking equipment and auxiliary pneumatic equipment for railway rolling stock

EN 286-4. Simple unfired pressure vessels designed to contain air or nitrogen — Part 4: Aluminium alloy pressure vessels designed for air braking equipment and auxiliary pneumatic equipment for railway rolling stock

EN 13309. Construction machinery — Electromagnetic compatibility of machines with internal power supply

EN 13715. Railway applications — Wheelsets and bogies — Wheels — Tread profile

EN 14033-1:2017. Railway applications — Track — Railbound construction and maintenance machines — Part 1: Technical requirements for running

EN 14033-2:2017. Railway applications — Track — Railbound construction and maintenance machines — Part 2: Technical requirements for travelling and working

EN 14363:2016+A1:2018. Railway applications — Testing and Simulation for the acceptance of running characteristics of railway vehicles — Running Behaviour and stationary tests

EN 14601. Railway applications — Straight and angled end cocks for brake pipe and main reservoir pipe

EN 15273-2:2013+A1:2016. Railway applications — Gauges — Part 2: Rolling stock gauge

EN 15528. Railway applications — Line categories for managing the interface between load limits of vehicles and infrastructure

EN 15566. Railway applications — Railway rolling stock — Draw gear and screw coupling

EN 15746-2:2020. Railway applications — Track — Road-rail machines and associated equipment — Part 2: General safety requirements

EN 15746-3:2020. Railway applications — Track — Road-rail machines and associated equipment — Part 3: Technical requirements for running

EN 15746-4:2020. Railway applications — Track — Road-rail machines and associated equipment — Part 4: Technical requirements for running, travelling and working on urban rail

EN 15954-1:2013. Railway applications — Track — Trailers and associated equipment — Part 1: Technical requirements for running and working

EN 15954-2. Railway applications — Track — Trailers and associated equipment — Part 2: General safety requirements

EN 15807. Railway applications — Pneumatic half couplings

EN 15877-1:2012+A1:2018. Railway applications — Marking on railway vehicles — Part 1: Freight wagons

EN 50121-3-1:2017.<sup>2</sup> Railway applications — Electromagnetic compatibility — Part 3-1: Rolling stock — Train and complete vehicle

EN 50121-3-2:2016.<sup>3</sup> Railway applications — Electromagnetic compatibility — Part 3-2: Rolling stock — Apparatus

EN 50122-1:2011.<sup>4</sup> Railway applications — Fixed installations — Electrical safety, earthing and the return circuit — Part 1: Protective provisions against electric shock

EN 50206-1. Railway applications — Rolling stock — Pantographs: Characteristics and tests — Part 1: Pantographs for main line vehicles

EN 50206-2. Railway applications — Rolling stock — Pantographs: Characteristics and tests — Part 2: Pantographs for metros and light rail vehicles

EN 50317. Railway applications — Current collection systems — Requirements for and validation of measurements of the dynamic interaction between pantograph and overhead contact line

EN 50318. Railway applications — Current collection systems — Validation of simulation of the dynamic interaction between pantograph and overhead contact line

EN 50367. Railway applications — Current collection systems — Technical criteria for the interaction between pantograph and overhead line (to achieve free access)

EN 50405. Railway applications — Current collection systems — Pantographs, testing methods for contact strips

EN 60947 (kõik osad). Low-voltage switchgear and controlgear (IEC 60947, kõik osad)

EN ISO 7731. Ergonomics — Danger signals for public and work areas — Auditory danger signals (ISO 7731)

ISO 16754. Earth moving machinery — Determination of average ground contact pressure for crawler machines

ISO 8755. Commercial road vehicles — 40 mm drawbar eye — Interchangeability

DIN 74054 (kõik osad). Mechanical connections between towing vehicles and trailers

---

<sup>2</sup> Muudetud dokumendiga EN 50121-3-1:2017/A1:2019.

<sup>3</sup> Muudetud dokumendiga EN 50121-3-2:2016/A1:2019.

<sup>4</sup> Muudetud dokumentidega EN 50122-1:2011/A1:2011, EN 50122-1:2011/A2:2016, EN 50122-1:2011/A3:2017 ja EN 50122-1:2011/A4:2017.